

この新エネルギー利用等の促進に関する特別措置法施行令の翻訳は、平成二十年二月一日政令第十六号までの改正（平成20年4月1日施行）について、「法令用語日英標準対訳辞書」（平成20年3月版）に準拠して作成したものです。なお、この法令の翻訳は公定訳ではありません。法的効力を有するのは日本語の法令自体であり、翻訳はあくまでその理解を助けるための参考資料です。この翻訳の利用に伴って発生した問題について、一切の責任を負いかねますので、法律上の問題に関しては、官報に掲載された日本語の法令を参照してください。

This English translation of the Order for Enforcement of the Act on Special Measures for the Promotion of New Energy Use, etc. has been prepared (up to the revisions of Cabinet Order No.16 of February 1, 2008 (Effective April 1, 2008)) in compliance with the Standard Bilingual Dictionary (March 2008 edition). This is an unofficial translation. Only the original Japanese texts of laws and regulations have legal effect, and translations are to be used solely as reference material to aid in the understanding of Japanese laws and regulations. The Government of Japan will not be responsible for the accuracy, reliability or currency of the legislative material provided on this Website, or for any consequence resulting from use of the information on this Website. For all purposes of interpreting and applying the law to any legal issue or dispute, users should consult the original Japanese texts published in the Official Gazette.

新エネルギー利用等の促進に関する特別措置法施行令（平成九年六月二十日政令第二百八号）

Order for Enforcement of the Act on Special Measures for the Promotion of New Energy Use, etc. (Cabinet Order No. 208 of June 20, 1997)

内閣は、新エネルギー利用等の促進に関する特別措置法（平成九年法律第三十七号）第二条、第十二条並びに第十三条第三項第三号及び第六号の規定に基づき、この政令を制定する。

The Cabinet hereby enacts this Cabinet Order pursuant to the provisions of Article 2, Article 12 and Article 13, paragraph (3), item (iii) and item (vi) of the Act on Special Measures for the Promotion of New Energy Use, etc. (Act No. 37 of 1997).

第一条（新エネルギー利用等）

Article 1 (New Energy Use, etc.)

新エネルギー利用等の促進に関する特別措置法（以下「法」という。）第二条の政令で定めるものは、次のとおりとする。

New energy use, etc. specified by a Cabinet Order set forth in Article 2 of the Act on Special Measures for the Promotion of New Energy Use, etc. (hereinafter referred to as the "Act") shall be as follows:

- 一 動植物に由来する有機物であってエネルギー源として利用することができるもの（原油、石油ガス、可燃性天然ガス及び石炭並びにこれらから製造される製品を除く。次号及び第六号において「バイオマス」という。）を原材料とする燃料を製造すること。

- (i) to produce fuel from organic substances derived from plants and animals which can be used as a source of energy (excluding crude oil, petroleum gas, combustible natural gas and coal and their products; referred to as "biomass" in the following item and item (vi));
- 二 バイオマス又はバイオマスを原材料とする燃料を熱を得ることに利用すること(第六号に掲げるものを除く。)
- (ii) to use biomass or fuel made from biomass to generate heat (excluding those listed in item (vi));
- 三 太陽熱を給湯、暖房、冷房その他の用途に利用すること。
- (iii) to use solar thermal energy for heating water, heating and cooling space or other purposes;
- 四 冷凍設備を用いて海水、河川水その他の水を熱源とする熱を利用すること。
- (iv) to use heat from sea water, river water or other water sources utilizing a refrigeration facility;
- 五 雪又は氷(冷凍機器を用いて生産したものを除く。)を熱源とする熱を冷蔵、冷房その他の用途に利用すること。
- (v) to use heat from snow or ice (excluding ice processed utilizing refrigeration equipment) for refrigeration, cooling space or other purposes;
- 六 バイオマス又はバイオマスを原材料とする燃料を発電に利用すること。
- (vi) to use biomass or fuel made from biomass to generate electric power;
- 七 地熱を発電(アンモニア水、ペンタンその他の大気圧における沸点が百度未満の液体を利用する発電に限る。)に利用すること。
- (vii) to use geothermal energy to generate electric power (limited to electric power generation using ammonia-water, pentane or other liquids with a boiling point of below 100 degrees at atmospheric pressure);
- 八 風力を発電に利用すること。
- (viii) to use wind energy to generate electric power;
- 九 水力を発電(かんがい、利水、砂防その他の発電以外の用途に供される工作物に設置される出力が千キロワット以下である発電設備を利用する発電に限る。)に利用すること。
- (ix) to use hydraulic energy to generate electric power (limited to electric power generation using a power generation facility which is installed in a structure used for irrigation, water-utilization, sediment control or other purposes other than electric power generation, having output capacity of 1,000 kilowatts or less) ; and
- 十 太陽電池を利用して電気を発生させること。
- (x) to generate electricity utilizing a solar cell.

第二条 (中小企業者の範囲)

Article 2 (Scope of Small and Medium Sized Enterprise Operator)

1 法第十三条第三項第三号に規定する政令で定める業種並びにその業種ごとの資本金の額又は出資の総額及び従業員の数は、次の表のとおりとする。

(1) Business types, and the amount of stated capital or the total amount of contribution and the number of employees for such respective business types, specified by a Cabinet Order as prescribed in Article 13, paragraph (3), item (iii) of the Act shall be as in the following table.

	業種 Business type	資本金の額又は出資の総額 Amount of stated capital or total amount of contribution	従業員の数 Number of employees
一 (i)	ゴム製品製造業（自動車又は航空機用タイヤ及びチューブ製造業並びに工業用ベルト製造業を除く。） rubber products manufacturing industry (excluding automobile or aircraft tire and tube manufacturing industry and industrial belt manufacturing industry)	三億円 300,000,000 yen	九百人 900 employees
二 (ii)	ソフトウェア業又は情報処理サービス業 software service industry or information processing service industry	三億円 300,000,000 yen	三百人 300 employees
三 (iii)	旅館業 hotel business industry	五千万円 50,000,000 yen	二百人 200 employees

2 法第十三条第三項第六号の政令で定める組合及び連合会は、次のとおりとする。

(2) Partnerships and federations specified by a Cabinet Order set forth in Article 13, paragraph (3), item (vi) of the Act shall be as follows:

一 事業協同組合及び事業協同小組合並びに協同組合連合会

(i) business cooperatives, small business cooperatives and federations of cooperatives; and

二 商工組合及び商工組合連合会

(ii) commercial and industrial associations and federations of commercial and industrial associations.

附 則 抄

Supplementary Provisions, Extract

(施行期日)

(Effective Date)

1 この政令は、法の施行の日（平成九年六月二十三日）から施行する。

(1) This Cabinet Order shall come into force as from the day of the enforcement of the Act (June 23, 1997).

附 則（平成十一年一二月三日政令第三八六号） 抄

**Supplementary Provisions (Cabinet Order No. 386 of December 3, 1999),
Extract**

第一条（施行期日）

Article 1 (Effective Date)

この政令は、公布の日から施行する。

This Cabinet Order shall come into force as from the day of promulgation.

第六条（罰則に関する経過措置）

Article 6 (Transitional Measures concerning Penal Provisions)

この政令の施行前にした行為及びこの政令の附則においてなお従前の例によることとされる場合におけるこの政令の施行後にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

With regard to the application of penal provisions to acts committed prior to the enforcement of this Cabinet Order and acts committed after the enforcement of this Cabinet Order in the case where the provisions then in force shall remain applicable pursuant to the Supplementary Provisions of this Cabinet Order, the provisions then in force shall remain applicable.

附 則（平成十二年三月二十九日政令第一三二号）

Supplementary Provisions (Cabinet Order No. 132 of March 29, 2000)

(施行期日)

(Effective Date)

1 この政令は、平成十二年四月一日から施行する。

(1) This Cabinet Order shall come into force as from April 1, 2000.

(経過措置)

(Transitional Measures)

2 平成十二年度から平成十五年度までの間における第一条の規定による改正後の小規模企業者等設備導入資金助成法施行令第四条第一項の規定の適用については、同項中「県の特別会計」とあるのは、「中小企業の事業活動の活性化等のための中小企業関係法律の一部を改正する法律（平成十一年法律第二百二十二号）第四条の規定による

改正前の中小企業近代化資金等助成法第十条第二項に規定する県の特別会計の決算上の同法第二条第二項に規定する中小企業設備近代化資金の貸付額及び県の特別会計」とする。

- (2) With regard to the application of the provision of Article 4, paragraph (1) of the Order for Enforcement of the Act on Financial Aid for Introduction of Facilities by Small Sized Enterprise Operators, etc. revised by the provision of Article 1 for the period from fiscal year 2000 until fiscal year 2003, the term "prefectural special accounting" in the same paragraph shall be deemed to be replaced with "the amount of lending of the fund for the modernization of equipment of small and medium sized enterprises prescribed in Article 2, paragraph (2) of the Act on Financial and Other Assistance for Modernization of Small and Medium Sized Enterprises prior to the revision by the provision of Article 4 of the Act for Partial Revision of the Acts Related to Small and Medium Sized Enterprises for the Purpose of Vitalization, etc. of Business Activities of Small and Medium Sized Enterprises (Act No. 222 of 1999) on the settlement of the prefectural special accounting prescribed in Article 10, paragraph (2) of the Act on Financial and Other Assistance for Modernization of Small and Medium Sized Enterprises prior to the revision by the provision of Article 4 of the Act for Partial Revision of the Acts Related to Small and Medium Sized Enterprises for the Purpose of Vitalization, etc. of Business Activities of Small and Medium Sized Enterprises, and the prefectural special accounting."

附 則 (平成一三年三月二二日政令第五六号) 抄

Supplementary Provisions (Cabinet Order No. 56 of March 22, 2001), Extract

第一条 (施行期日)

Article 1 (Effective Date)

この政令は、平成十三年四月一日から施行する。

This Cabinet Order shall come into force as from April 1, 2001.

附 則 (平成一四年一月二五日政令第一五号)

Supplementary Provisions (Cabinet Order No. 15 of January 25, 2002)

この政令は、公布の日から施行する。

This Cabinet Order shall come into force as from the day of promulgation.

附 則 (平成一八年四月二六日政令第一八〇号) 抄

Supplementary Provisions (Cabinet Order No. 180 of April 26, 2006), Extract

第一条 (施行期日)

Article 1 (Effective Date)

この政令は、会社法の施行の日（平成十八年五月一日）から施行する。

This Cabinet Order shall come into force as from the day of the enforcement of the Companies Act (May 1, 2006).

附 則 （平成二〇年二月一日政令第一六号）

Supplementary Provisions (Cabinet Order No. 16 of February 1, 2008)

第一条 （施行期日）

Article 1 (Effective Date)

この政令は、平成二十年四月一日から施行する。

This Cabinet Order shall come into force as from April 1, 2008.

第二条 （利用計画の認定の申請等に関する経過措置）

Article 2 (Transitional Measures concerning Application, etc. for Certification for Use Plan)

1 この政令の施行の前日にこの政令による改正前の新エネルギー利用等の促進に関する特別措置法施行令（以下「旧令」という。）第一条第一号、第三号、第八号から第十号まで、第十二号又は第十五号に掲げる新エネルギー利用等に係る新エネルギー利用等の促進に関する特別措置法（以下「法」という。）第八条第一項の規定により認定の申請がされた同項の利用計画であって、この政令の施行の際認定をするかどうかの処分がされていないものについての主務大臣の認定については、なお従前の例による。

(1) With regard to the use plan prescribed in the provision of Article 8, paragraph (1) of the Act on Special Measures for the Promotion of New Energy Use, etc. (hereinafter referred to as the "Act") which pertains to the new energy use, etc. listed in Article 1, item (i), item (iii), item (viii) to item (x), item (xii) or item (xv) of the Order for Enforcement of the Act on Special Measures for the Promotion of New Energy Use, etc. prior to the revision by this Cabinet Order (hereinafter referred to as the "Former Order"), for which an application was filed pursuant to the provision of Article 8, paragraph (1) of the Act prior to the day of the enforcement of this Cabinet Order and a disposition of certification or non-certification had not been made at the time of the enforcement of this Cabinet Order, the provisions then in force shall remain applicable to the competent minister's disposition concerning said application.

2 前項の規定に基づき従前の例により認定を受けた法第八条第一項の利用計画は、次条第一項の規定の適用については、法第九条第二項の認定利用計画とみなす。

(2) With regard to the application of the provision of paragraph (1) of the following Article, the use plan set forth in Article 8, paragraph (1) of the Act certified in accordance with the provisions then in force pursuant to the provision of the

preceding paragraph shall be deemed to be the certified use plan prescribed in Article 9, paragraph (2) of the Act.

3 前項の利用計画を実施する者は、次条第二項の規定の適用については、法第九条第二項の認定事業者とみなす。

(3) With regard to the application of the provision of paragraph (2) of the following Article, an entity who implements the use plan set forth in the preceding paragraph shall be deemed to be the certified business operator prescribed in Article 9, paragraph (2) of the Act.

第三条 (利用計画の認定を受けた者に関する経過措置)

Article 3 (Transitional Measures concerning Entity who has Received Certification for its Use Plan)

1 旧令第一条第一号、第三号、第八号から第十号まで、第十二号又は第十五号に掲げる新エネルギー利用等に係る法第九条第二項の認定利用計画の変更の認定及び取消しについては、なお従前の例による。

(1) With regard to the certification for change and rescission of the certified use plan prescribed in Article 9, paragraph (2) of the Act which pertains to the new energy use, etc. listed in Article 1, item (i), item (iii), item (viii) to item (x), item (xii) or item (xv) of the Former Order, the provisions then in force shall remain applicable.

2 旧令第一条第一号、第三号、第八号から第十号まで、第十二号又は第十五号に掲げる新エネルギー利用等に係る利用計画を実施する法第九条第二項の認定事業者に関する法第十条第一号の債務の保証に係る独立行政法人新エネルギー・産業技術総合開発機構の業務、法第十三条に規定する中小企業投資育成株式会社法（昭和三十八年法律第百一号）の特例及び法第十四条に規定する報告の徴収については、なお従前の例による。

(2) With regard to the business of the Independent Administrative Agency, New Energy and Industrial Technology Development concerning a guarantee for the debt under Article 10, item (i) of the Act with respect to the certified business operator set forth in Article 9, paragraph (2) of the Act who implements the use plan pertaining to the new energy use, etc. listed in Article 1, item (i), item (iii), item (viii) to item (x), item (xii) or item (xv) of the Former Order, special provisions for the Small and Medium Business Investment and Consultation Companies Act (Act No. 101 of 1963) as prescribed in Article 13 of the Act and the collection of reports prescribed in Article 14 of the Act, the provisions then in force shall remain applicable.

第四条 (罰則の適用に関する経過措置)

Article 4 (Transitional Measures concerning Penal Provisions)

この政令の施行前にした行為及びこの政令の附則においてなお従前の例によることと

される場合におけるこの政令の施行後にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

With regard to the application of penal provisions to acts committed prior to the enforcement of this Cabinet Order and acts committed after the enforcement of this Cabinet Order in the case where the provisions then in force shall remain applicable pursuant to the Supplementary Provisions of this Cabinet Order, the provisions then in force shall remain applicable.